



INSPT0342/03.2024/V1

PT 0342 PAS BARKOWY YOUNG

- PL

INSTRUKCJA UŻYWANIA
- DE

GEBRAUCHSANWEISUNG
- EN

INSTRUCTIONS FOR USE
- SK

NÁVOD NA POUŽITIE
- RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
- RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
- LV

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA
- LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
- BG

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
- CE

MD

PL

PT 0342 Pas barkowy YOUNG

INSTRUKCJA UŻYWANIA

PRZEWIDZIANE ZASTOSOWANIE:

Pas barkowy YOUNG to wyrób medyczny wielokrotnego użytku przeznaczony do wspomagania procesu leczenia oraz rehabilitacji zgodnie ze wskazaniami.

WSKAZANIA:

- hiperkifoza piersiowa
- korekcyjne w wadach postawy
- zespoły bólowe odcinka piersiowego kręgosłupa
- leczenie zachowawcze oraz rehabilitacja urazów obojczyka niewymagające interwencji chirurgicznej lub ortopedycznej
- budowanie nawyku prawidłowej postawy ciała
- klatka piersiowa o budowie lejkowatej

PRZECZYSKOWYWANIE:

Wyrób należy przechowywać w suchym pomieszczeniu. Chronić przed działaniem wysokich temperatur i bezpośrednim nasłonecznieniem.

GRUPA DOCELOWA:

Wyrób przeznaczony dla osób wykazujących objawy opisane we wskazaniach.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

Wyrób należy stosować tylko na nienaruszoną skórę. Nie stosować bezpośrednio na rany, uszkodzoną lub chorobowo zmienioną skórę.
Stosowanie maści, olejków, kremów i podobnych substancji może mieć negatywny wpływ na właściwości wyrobu, obniżyć jego trwałość i zmniejszyć skuteczność działania.
W przypadku utrzymujących się lub nasilających dolegliwości bólowych, wystąpienia reakcji uczuleniowej, podrażnienia skóry lub jakichkolwiek innych działań niepożądanych, związanych z użytkowaniem wyrobu, należy przerwać stosowanie i skonsultować się z lekarzem.
Właściwe użycie wyrobu może wymagać porady specjalistycznego personelu medycznego.
Ze względów higienicznych oraz w trosce o skuteczność działania wyrób przeznaczony jest do stosowania wyłącznie przez jednego pacjenta.
Dobranie odpowiedniego rozmiaru jest warunkiem właściwego funkcjonowania wyrobu.
Każde użycie wyrobu powinno być poprzedzone sprawdzeniem pod kątem oznak zużycia lub starzenia. Jedynie nieuszkodzony wyrób daje gwarancję optymalnego działania.
Nie należy stosować wyrobu nieprzerwanie przez 24 godziny, chyba że lekarz zalecił inaczej.
Wyrób przeznaczony do noszenia na ubraniu.

INFORMACJA NT. WSTĘPNEGO PRZYGOTOWANIA WYROBU:

Zaleca się wypranie wyrobu przed pierwszym użyciem.

KONSERWACJA:

Przed praniem zapiąć rzepy w celu uniknięcia zahaczenia wyrobu.



SPOSÓB ZAKŁADANIA:

Odpiąć rzepy. Założyć szelki na ramiona w taki sposób, aby poduszeczki na obu taśmach chroniły pachy pacjenta, umieszczając element ze stalką pomiędzy łopatkami. Przełożyć końce taśm przez dedykowane ramki, znajdujące się na elemencie ze stalką. Dopasować długość obu taśm tak, aby pas znajdował się w prawidłowym położeniu przed zapięciem rzepów. Zapiąć taśmy wyrobu z przodu za pomocą rzepów.

SKŁAD SUROWCOWY PT 0342:

Poliester 67%, Elastodien 16%, Poliamid 10%, Poliacetal 7%



Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

DOPASOWANIE WYROBU:

Tabela rozmiarów dostępna jest na opakowaniu.

WYRÓB MEDYCZNY

PRODUCENT:
SIGVARIS S.A.
ul. Mazowiecka 11/49
00-052 Warszawa, Polska
www.sigvaris.com

DE

PT 0342 Clavicula Bandage YOUNG

GEBRAUCHSANWEISUNG

VERWENDUNGZWECK:

Der Clavicula Bandage YOUNG ist ein wiederverwendbares medizinisches Produkt, das den Behandlungs- und Rehabilitationsprozess indikationsgerecht unterstützt.

INDIKATIONEN:

- Brusthyperkyphose
- Korrektur von Haltungsfehlern
- Schmerzsyndromen der Brustwirbelsäule
- konservative Behandlung und Rehabilitation von Schlüsselbeinverletzungen die keinen chirurgischen oder orthopädischen Eingriff erfordern
- Aufbau einer Gewohnheit der korrekten Körperhaltung
- trichterförmige Brust

LAGERUNG:

Das Produkt soll in einem trockenen Raum gelagert werden. Vor hohen Temperaturen und direkter Sonneneinstrahlung schützen.

ZIELGRUPPE:

Das Produkt ist für Personen mit den in den Indikationen beschriebenen Symptomen bestimmt.

VORSICHTSMAßNAHMEN:

Das Produkt sollte nur auf intakter Haut angewendet werden. Nicht direkt auf Wunden, beschädigte oder erkrankte Haut anwenden.
Die Verwendung von Salben, Ölen, Cremes und ähnlichen Substanzen kann sich auf die Produkteigenschaften negativ auswirken, und seine Haltbarkeit sowie die Wirksamkeit und Sicherheit verringern.
Bei anhaltenden oder sich verstärkten Schmerzen, allergischen Reaktionen, Hautreizungen oder sonstigen nachteiligen Auswirkungen im Zusammenhang mit der Verwendung des Produkts soll die Anwendung eingestellt und ein Arzt konsultiert werden.
Die ordnungsgemäße Verwendung des Produkts kann möglicherweise Beratung durch medizinisches Fachpersonal erfordern.
Aus hygienischen Gründen und aus Gründen der Wirksamkeit ist das Produkt nur zur Anwendung durch einen Patienten vorgesehen.
Die Auswahl der richtigen Größe ist eine Grundvoraussetzung für das einwandfreie Funktionieren des Produkts.
Vor jeder Anwendung des Produkts sollte geprüft werden, ob Anzeichen von Verschleiß oder Alterung nicht vorliegen. Nur ein unbeschädigtes Produkt garantiert eine optimale Wirkung.
Das Produkt sollte nicht 24 Stunden lang ununterbrochen verwendet werden, es sei denn, Ihr Arzt empfiehlt etwas anderes.
Das Produkt ist zum Tragen auf der Kleidung bestimmt.

INFORMATIONEN ZUR VORBEREITUNG DES PRODUKTES:

Es wird empfohlen, das Produkt vor dem ersten Gebrauch zu waschen.

PFLEGE:

Den Klettverschluss vor dem Waschen schließen, um das Verhaken des Produkts zu vermeiden.



ANZEIHEN:

Lösen Sie die Klettbänder. Legen Sie die Schultergurte so an, dass die Polster an beiden Gurten die Achselhöhlen des Patienten schützen, und platzieren Sie das Element mit dem Stiel zwischen den Schulterblättern. Fädeln Sie die Enden der Bänder durch die dafür vorgesehenen Rahmen, die sich an dem Element mit dem Stahl befinden. Stellen Sie die Länge der beiden Gurte so ein, dass der Gurt in der richtigen Position ist, bevor Sie die Kletterbänder schließen. Befestigen Sie die Bänder des Produkts vorne mit dem Klettverschluss.

MATERIALZUSAMMENSETZUNG PT 0342:

Polyester 67%, Elastodien 16%, Polyamid 10%, Polyacetal 7%



Jeder schwerwiegende Vorfall, an dem das Produkt beteiligt wurde, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Benutzer oder Patient seinen Wohnsitz hat.

ANPASSUNG DES PRODUKTES:

Eine Größentabelle finden Sie auf der Verpackung.

MEDIZINPRODUKT

HERSTELLER:
SIGVARIS S.A.
ul. Mazowiecka 11/49
00-052 Warsaw, Polen
www.sigvaris.com

EN

PT 0342 Shoulder belt YOUNG

INSTRUCTIONS FOR USE

INTENDED USE:

The YOUNG shoulder belt is a reusable medical device intended to support the treatment and rehabilitation process according to the relevant indications.

INDICATIONS:

- thoracic hyperkyphosis
- corrective in postural defects
- pain syndromes of the thoracic spine
- conservative treatment and rehabilitation of clavicle injuries not requiring surgical or orthopaedic intervention
- building a habit of proper body posture
- funnel-shaped chest structure

STORAGE:

Store the device in a dry place. Protect it from high temperatures and direct sunlight.

TARGET GROUP:

The device is designed for persons showing the symptoms described in the indications.

PRECAUTIONS:

The device should be used only on intact skin. Do not apply directly to wounds, damaged or pathologically affected skin.
The use of ointments, oils, creams, and similar substances may have a negative impact on the properties of the device, reduce its durability, and decrease its effectiveness.
In case of persistent or intensified pain, occurrence of allergic reaction, skin irritation, or any other adverse reactions associated with the use of the device, discontinue use and consult a doctor.
The appropriate use of the device may require the advice of specialist medical staff.
For hygienic reasons and for the sake of effectiveness, the device is intended for use only by one patient.
The selection of the correct size determines the proper functioning of the device.
Each use of the device should be preceded by verification of the signs of wear or ageing. Only an undamaged device guarantees optimal performance.
Do not use the device continuously for 24 hours unless advised otherwise by your doctor.
Product designed to be worn on clothing.

INFORMATION ON INITIAL PREPARATION OF THE PRODUCT:

It is recommended to wash the device before first use.

MAINTENANCE:

Fasten the Velcro before washing in order to avoid the device getting caught on something.



INSTRUCTIONS FOR USE:

Open the fasteners. Fit the shoulder braces in such a way that the pads on both straps protect the patient's armpits, placing the element with the steel between the shoulder blades. Pass the ends of the straps through the dedicated frames, located on the element with the steel. Adjust the length of both straps so that the belt is in the correct position before fastening the Velcro. Fasten the straps of the device at the front with Velcro.

COMPOSITION OF RAW MATERIALS PT 0342:

Poliester 67%, Elastodien 16%, Poliamid 10%, Poliacetal 7%



Any serious incident related to the device must be reported to the manufacturer and competent authority of the Member State where the user or patient is resident.

PRODUCT ADJUSTMENT:

A size chart is available on the packaging.

MEDICAL DEVICE

MANUFACTURER:
SIGVARIS S.A.
ul. Mazowiecka 11/49
00-052 Warsaw, Polen
www.sigvaris.com

SK

PT 0342 Ramenný pás YOUNG

NÁVOD NA POUŽITIE

ZAMÝŠŤANÉ POUŽITIE:

Ramenný pás YOUNG je opakovane použiteľná zdravotnícka pomôcka určená na podporu liečebného a rehabilitačného procesu, v súlade s indikáciami.

INDIKÁCIE:

- hrudná hyperkyfóza
- korekcie nesprávneho držania tela
- bolestivé syndrómy hrudnej chrbtice
- konzervatívna liečba a rehabilitácia poranení kľúčnej kosti ktoré si nevyžadujú chirurgický alebo ortopedický zákrok
- budovanie návyku správneho držania tela
- lievikovitý hrudník

SKLADOVANIE:

Výrobok by sa mal skladovať v suchej miestnosti. Chráňte pred vysokými teplotami a priamym slnečným žiarením.

CIEĽOVÁ SKUPINA:

Produkt je určený pre osoby s príznakmi opísanými v indikáciách.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:

Produkt sa má aplikovať len na neporušenú pokožku. Neaplikujte priamo na rany, poškodenú alebo chorú pokožku.
Používanie masťi, olejov, krémov a podobných látok môže nepriaznivo ovplyvniť vlastnosti produktu, znížiť jeho trvanlivosť a obmedziť jeho účinnosť.
V prípade pretrvávajúcej alebo stupňujúcej sa bolesti, výskytu alergickej reakcie, podráždenia pokožky alebo akýchkoľvek iných vedľajších účinkov spojených s používaním produktu prestaňte produkt používať a poraďte sa s lekárom.
Správne používanie produktu si môže vyžadovať radu odborného zdravotníckeho personálu.
Z hygienických dôvodov a v záujme účinnosti je produkt určený len na použitie jedným pacientom.
Výber správnej veľkosti je predpokladom správneho fungovania produktu.
Každému použitiu produktu by mala predchádzať kontrola známk opotrebovania alebo starnutia.
Len nepoškodený produkt zaručuje optimálny výkon.
Produkt nepoužívajte nepretržite 24 hodín, pokiaľ vám lekár neodporučí inak.
Výrobok je určený na nosenie na oblečení.

INFORMÁCIE PRED POUŽITÍM:

Pred prvým použitím sa odporúča produkt umyť.

ÚDRŽBA:

Pred práním zapnite suché zipsy, aby nedošlo k zachyteniu výrobku.



NASADENIE:

Odpnite suché zipsy. Ramenné pásy umiestnite tak, aby podložky na oboch popruhoch chránili podpazušie pacienta, pričom prvok s podporou umiestnite medzi lopatky. Konce popruhov prevlečte cez vyhradené rámy, ktoré sa nachádzajú na prvku s oceľou. Pred zapnutím suchého zipsu upravte dĺžku oboch popruhov tak, aby bol pás v správnej polohe. Popruhy produktu vpredu upevnite pomocou suchého zipsu.

ZLOŽENIE PT 0342:

Polyester 67%, Elastodien 16%, Polyamid 10%, Polyacetal 7%



Každý závažný incident týkajúci sa produktu sa musí nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko.

PRISPOSOBENIE PRODUKTU:

Tabuľka veľkosti je k dispozícii na obale.

ZDRAVOTNÍCKA POMÔCKA

VÝROBCA:
SIGVARIS S.A.
ul. Mazowiecka 11/49
00-052 Warszawa, Polen
www.sigvaris.com



PT 0342 Centura umeri YOUNG

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

UTILIZARE RECOMANDATĂ:
Centura umeri YOUNG este un dispozitiv medical reutilizabil, având rolul de a sprijini procesul de tratament și reabilitare, conform indicațiilor.

- INDICAȚII:**
- hipercefază toracică
 - corectarea viciilor de postură
 - a simptomelor dureroase ale coloanei toracice
 - tratamentul preventiv și reabilitarea leziunilor claviculare care nu necesită intervenție chirurgicală sau ortopedică
 - crearea obiceiului de a avea o postură corectă
 - torace în formă de pălnie

DEPOZITARE:
A se păstra într-un loc uscat. A se proteja de temperaturi ridicate și acțiunea directă a razelor solare.

GRUP ȚINTĂ:
Dispozitivul medical este destinat persoanelor care prezintă simptomele descrise în indicații.

MĂSURI DE PRECAUȚIE:
Dispozitivul medical trebuie aplicat numai pe pielea nevătămată. Nu utilizați direct pe plăgi, ulcerări, piele deteriorată sau inflamată.
Utilizarea unguentelor, uleiurilor, cremelor și a altor substanțe similare poate afecta în mod negativ proprietățile dispozitivului medical, îi poate reduce durabilitatea și eficacitatea acestuia.
În caz de durere persistentă sau în creștere, tulburări senzoriale, apariția unei reacții alergice, prurit, roseață, macerație cutanată, iritație cutanată sau orice alte reacții adverse asociate cu utilizarea dispozitivului, interrompeți utilizarea și consultați un medic.
Utilizarea corectă a dispozitivului medical poate necesita consiliere din partea personalului medical specializat.
Din motive de igienă și de performanță, dispozitivul medical este destinat utilizării de către un singur pacient.
Alegerea mărimii potrivite este o condiție necesară pentru funcționarea corespunzătoare a dispozitivului medical.
Fiecare utilizare a dispozitivului trebuie precedată de verificarea semnelor de uzură Numai un dispozitiv intact asigură o funcționare optimă.
Nu utilizați dispozitivul medical în mod continuu timp de 24 de ore, cu excepția cazului în care un medic vă recomandă altfel.
Produs conceput pentru a fi purtat pe îmbrăcăminte.

INFORMAȚII PRIVIND PREGĂTIREA ÎNȚIALĂ A PRODUSULUI:
Se recomandă spălarea dispozitivului înainte de prima utilizare.

ÎNȚEȚINERE:
Închideți benzile Velcro înainte de spălare pentru a evita agățarea dispozitivului.



MOD DE UTILIZARE:
Desfaceți curelele cu scai. Așezați bretelele pe umeri în așa fel, încât pernutele de pe ambele benzi să protejeze axilele pacientului, plasând elementul cu suport între omoplați. Treceți capetele benzilor prin ramele dedicate situate pe elementul cu suport. Reglați lungimea ambelor benzi astfel încât centura să fie în poziția corectă înainte de a fixa benzile Velcro. Fixați benzile dispozitivului în partea din față cu Velcro.

COMPOZIȚIA MATERILOR PRIME PT 0342:
Poliester 67%, Elastodienă 16%, Poliamidă 10%, Poliacetal 7%

Orice incident grav în care este implicat un dispozitiv medical trebuie raportat producătorului și autorității competente din statul membru în care este rezident utilizatorul sau pacientul.

AJUSTAREA PRODUSULUI:
Tabelul cu mărimi este disponibil pe ambalaj.

DISPOZITIV MEDICAL

PRODUCĂTOR:
SIGVARIS S.A.
ul. Mazowiecka 11/49
00-052 Varsovia, Polonia
www.sigvaris.com



PT 0342 Плечевой бандаж YOUNG

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ:
Плечевой бандаж YOUNG – это медицинское изделие многоразового использования, предназначенное для ускорения процесса лечения и реабилитации в соответствии с показаниями.

- ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ:**
- грудной гиперкифоз
 - исправление дефектов осанки
 - болевые синдромы грудной части позвоночника
 - консервативное лечение, а также реабилитация травм локтевой кости без хирургического или ортопедического вмешательства
 - формирование привычки правильной осанки тела
 - грудная клетка с воронкообразным строением

ХРАНЕНИЕ:
Храните изделие в сухом помещении. Не допускайте нагревания изделия и попадания на него прямых солнечных лучей.

ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА:
Изделие предназначено для людей, у которых наблюдаются симптомы, описанные в показаниях.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:
Продукт следует наносить только на неповрежденную кожу.
Не применять непосредственно на раны, поврежденную или болезненно измененную кожу.
Применение масел, масел, кремов и подобных веществ может негативно повлиять на свойства продукта, снизить его прочность и эффективность действия.
В случае непрекращающейся или усиливающейся боли, возникновения аллергической реакции, раздражения кожи или появления каких-либо других побочных действий, связанных с использованием продукта, следует прекратить его применение и проконсультироваться с врачом.
Для правильного использования изделия может потребоваться консультация специализированного медицинского персонала.
По гигиеническим соображениям, а также заботясь об эффективности действия, изделие должно использоваться только одним пациентом.
Подбор соответствующего размера является необходимым условием для правильного действия изделия.
Перед каждым использованием продукта следует проверить наличие на нем признаков износа или старения. Только неповрежденное изделие гарантирует оптимальное действие.
Не следует использовать изделие непрерывно в течение 24 часов, если только врач не рекомендовал иначе.
Изделие предназначено для носки на одежде.

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОДГОТОВКЕ ИЗДЕЛИЯ:
Рекомендуется постирать изделие перед первым использованием.

УХОД:
Перед стиркой следует застегнуть липучки, чтобы избежать повреждения изделия.



СПОСОБ НАЛОЖЕНИЯ:
Отстегните липучку. Застегнуть ремни на плечах так, чтобы подушки на обеих лентах не давили под подмышки пациента, разместив элемент со стержнем между лопатками.
Продеть концы лент через специальные отверстия, расположенные на элементе со стержнем. Отрегулировать длину обоих ремней так, чтобы бандаж находился в правильном положении, прежде чем застегивать ремни-липучки. Застегнуть ленты изделия спереди с помощью липучки.

СЫРЬЕВОЙ СОСТАВ PT 0342:
Полэстер 67%, Эластоден 16%, Полиамид 10%, Полиацетал 7%

О любом серьезном инциденте, связанном с изделием, необходимо сообщить производителю и компетентному органу государства-члена ЕС, в котором проживает пользователь или пациент.

ПОДБОР ИЗДЕЛИЯ:
Таблица размеров имеется на упаковке.

МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДЕЛИЕ

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:
SIGVARIS S.A.
ул. Мазовецка, 11 оф. 49
00-052 Варшава, Польша
www.sigvaris.com



PT 0342 Plecu josta YOUNG

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

PAREDZĒTAIS LIETOJUMS:
Plecu josta YOUNG ir atkārtoti lietojama medicīniskā ierīce, kas ir paredzēta ārstniecības procesa un rehabilitācijas atbalstam atbilstoši indikācijām.

- INDIKĀCIJAS:**
- krūšu kurvja hiperkifoze
 - nepareizas stājas korekcija
 - krūšu kurvja mugurkaula sāpju sindromi
 - krūšu kurvja traum
 - kas neprasa ķirurģisku vai ortopēdisku iejaukšanos, konservatīva ārstēšana un rehabilitācija,
 - pareizas stājas ieraduma veidošana
 - piltuves formas krūškurvis

UZGLABĀŠANĀ:
Produkts jāuzglabā sausā telpā. Sargāt no augstām temperatūrām un tiešiem saules stariem.

MĒRĶGRUPA:
Izstrādājums ir paredzēts cilvēkiem, kuriem ir indikācijas aprakstītie simptomi.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI:
Produktu drīkst lietot tikai uz veselās ādas. Nelietot tieši uz brūcēm, bojātas vai slimas ādas. Ziedes, eļļas, krēmi un tamlīdzīgas vielas var nelabvēlīgi ietekmēt izstrādājuma īpašības, samazināt tā izturību un efektivitāti.
Ja sāpes saglabājas vai pastiprinās, rodas alerģiska reakcija, ādas kairinājums vai citas blakusparādības, kas saistītas ar produkta lietošanu, pārtrauciet lietošanu un konsultējieties ar ārstu.
Pareiza ierīces lietošana var prasīt specializēta medicīniskā personāla konsultāciju.
Higiēnas apsvērumu un efektivitātes labad ierīce ir paredzēta tikai vienam pacientam.
Pareiza izmēra izvēle ir priekšnoteikums pareizai produkta darbībai.
Pirms katras produkta lietošanas reizes jāpārbauda, vai nav redzamas nolietošāns vai novecošanās pazīmes. Tikai nebojāts produkts garantē optimālu veikspēju.
Nelietojiet izstrādājumu nepārtraukti 24 stundas, ja vien ārsts nav ieteicis citādi.
Izstrādājums paredzēts valkāšanai uz apģērba

INFORMĀCIJA PAR PRODUKTA PIRMO LIETOŠANAS REIZI:
Pirms pirmās lietošanas reizes izstrādājumu ieteicams nomazgāt.

KOPŠANA:
Pirms mazgāšanas aiztaisiet velcro aizdares, lai tās neaizķertos aiz produkta.



UZVLKŠANAS METODE:
Atvērt klīpsus. Uzlieciet plecu bikšturus tā, lai abu siksnu spilventiņi aizsargātu pacienta paduses, novietojot elementu ar tērauda kātu starp lāpstiņām. Siksnu galus savelciet caur tam paredzētajiem rāmjiem, kas atrodas uz tērauda elementa. Pirms velcro aizdares aiztaisīšanas noregulējiet abu siksnu garumu, lai josta būtu pareizā pozīcijā. Piestipriniet izstrādājuma siksnas priekšpusē ar velcro.

IZEJMATERIĀLI PT 0342:
Poliesters 67%, Elastodiens 16%, Poliamids 10%, Poliacetāls 7%

Par jebkuru nopietnu negadījumu, kas saistīts ar izstrādājumu, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā ir lietotāja vai pacienta dzīvesvieta.

PRODUKTA PIEMĒROTĪBA:
Izmēru tabula ir pieejama uz iepakojuma.

ME DICĪNISKĀ IERĪCE

RAŽOTĀJS:
SIGVARIS S.A.
ul. Mazowiecka 11/49
00-052 Varšava, Polija
www.sigvaris.com



PT 0342 Peties įtvaras YOUNG

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

NUMATYTA TAIKYMO SRITIS:
Peties įtvaras „YOUNG“ yra daugkartinio naudojimo medicinos produktas, skirtas papildyti gydymo ir reabilitacijos procesą, esant tokioms rekomendacijoms.

- INDIKACIJOS:**
- krūtinės ląstos hiperkifožė
 - laikysenos defektų korekcija
 - krūtinės ląstos skausmo sindromai
 - konservatyvus raktikaulio traumų, nereikalaujančių chirurginės ar ortopedinės intervencijos, gydymas ir reabilitacija
 - taisyklingos laikysenos įpročio ugdymas
 - piltuvo formos krūtinė

LAIKYMAS:
Produkatas turi būti laikomas sausoje patalpoje. Saugoti nuo aukštos temperatūros ir tiesioginių saulės spindulių.

TIKSLINĖ GRUPĖ:
Gaminys skirtas žmonėms, kuriems pasireiškia indikacijose aprašyti simptomai.

ATSARGUMO PRIEMONĖS:
Gaminį reikia tepti tik ant nepažeistos odos. Netepkite tiesiai ant žaizdų, pažeistos ar sergančios odos.
Tepalų, aliejų, kremų ir panašių medžiagų naudojimas gali neigiamai paveikti gaminio savybes, sumažinti jo patvarumą ir veiksmingumą.
Jei skausmas nepaieina ar stiprėja, pasireiškia alerginė reakcija, odos sudirginimas ar bet koks kitas šalutinis poveikis, susijęs su gaminio vartojimu, nutraukite vartojimą ir kreipkitės į gydytoją.
Tinkamai naudoti prietaisą gali prireikti specialisto medicinos personalo patarimo.
Higiėnos sumetimais ir siekiant veiksmingumo, prietaisas skirtas naudoti tik vienam pacientui.
Tinkamo dydžio pasirinkimas yra būtina sąlyga, kad gaminys veiktų tinkamai.
Prieš kiekvieną gaminio naudojimą reikia patikrinti, ar nėra nusidėvėjimo ar senėjimo požymių. Tik nepažeistas gaminys užtikrina optimalų veikimą.
Nevartokite produkto nepertraukiamai per 24 valandas, nebent gydytojas patartų kitaip.
Gaminys yra skirtas dviėti ant drabužių.

INFORMACIJA APIE PIRMINĮ GAMINIO PARUOŠIMĄ:
Prieš pirmą kartą naudojant gaminį rekomenduojama jį nuplauti.

PRIEŽIŪROS:
Prieš plaunant, užsekite velcro juosteles, tokiu būdu išvengsite gaminio sukibimo.



UŽMOVIMAS:
Atsegti lipniąsias juosteles. Pritvirtinkite petnešas ant pečių taip, kad abiejų juostų pagalvėlės apsaugotų paciento pažastis, o elementas su plieniniu kotu būtų tarp menčių. Perkiškite diržų galus per tam skirtus rėmelius, esančius ant elemento su plieniniu kotu. Prieš užsegdami lipnią juostą, sureguliuokite abiejų diržų ilgį, kad diržas būtų tinkamoje padėtyje. Priekyje esančius gaminio dirželius pritvirtinkite lipniomis juostomis.

SUDĖTIS PT 0342:
Poliesteris 67%, Elastodienas 16%, Poliamidas 10%, Poliacetalas 7%.

Apie bet koki rimtą incidentą, susijusį su prietaisu, turi būti pranešta gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena naudotojas arba pacientas, kompetentingai institucijai.

GAMINIO PRITAIKYMAS:
Dydžių lentelę rasite ant pakuočės.

MEDICINOS PRIEMONĖ

GAMINTOJAS:
SIGVARIS S.A.
ul. Mazowiecka 11/49
00-052 Varšava, Lenkija
www.sigvaris.com



PT 0342 Раменен колан YOUNG

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ:
Раменният колан YOUNG е медицинско изделие за многократна употреба, предназначено да подпомага процеса на оздравяване и рехабилитацията съгласно показанията.

- ПОКАЗАНИЯ:**
- хиперкифоза на гръдния кош
 - корекция при постурални дефекти
 - болкови синдроми на гръдния участък на гръбначния стълб
 - консервативно лечение и рехабилитация на травми на ключицата, които не изискват хирургична или ортопедична намеса
 - изграждане на навик за правилна стойка
 - фуниевиден гръден кош

РОКАЗИЕ:
Продуктът трябва да се съхранява на сухо място. Защитете от високи температури и пряка слънчева светлина.

ЦЕЛЕВА ГРУПА:
Продуктът е предназначен за употреба от лица, които проявяват симптомите, описани в показанията.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ:
Продуктът трябва да се прилага само върху ненарушена кожа.
Да не се прилага директно върху рани, увредена или болна кожа.
Използването на мехлеми, масла, кремове и други подобни вещества може да повлияе неблагоприятно на свойствата на продукта, да намали неговата трайност и понижи ефективността му.
В случай на постоянна или засилваща се болка, поява на алергична реакция, кожно дразнене или други нежелани ефекти, свързани с употребата на продукта, прекратете употребата и се консултирайте с Вашия лекар.
Правилната употреба на продукта може да изисква консултация с медицински специалисти.
От хигиенни съображения и с оглед на ефикасността, изделието е предназначено за употреба само от един пациент.
Изборът на правилния размер е предпоставка за правилното функциониране на изделието.
Всяка употреба на продукта трябва да се предшества от проверка за признаци на износване или стареене. Само неповределеният продукт може да гарантира оптимално функциониране.
Не използвайте продукта непрекъснато в продължение на 24 часа, освен ако лекар не е препоръчал друго.
Изделието е предназначено за носене върху дрехите.

ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ПРЕДВАРИТЕЛНАТА ПОДГОТОВКА НА ИЗДЕЛИЕТО:
Препоръчително е да изперете продукта преди първата му употреба.

ПОДДРЪЖКА:
Закопчайте велкро лентите преди пране, за да избегнете закачването на продукта.



МЕТОД НА ПОСТАВЯНЕ:
Разкопчайте велкрото. Поставете презрамките на раменете така, че възглавничките на двете ленти да предпазват подмишниците на пациента, като поставите елемента със стрелката между лопатките. Прекарайте краищата на лентите през специалните рамки, разположени върху банела. Регулирайте дължината на двете ленти, така че коланът да е в правилната позиция, преди да закопчате велкрото. Закопчайте с велкро лентите на изделието отпред.

СЪСТАВ НА МАТЕРИАЛА PT 0342:
Полиестер 67%, Еластоден 16%, Полиамид 10%, Полиацетал 7%

Всеки сериозен инцидент, свързан с изделие, трябва да се докладва на производителя и на компетентния орган на държава-членка, в която пребивава потребителят или пациентът.

РЕГУЛИРАНЕ НА ИЗДЕЛИЕТО:
Таблица на размерите е налична на опаковката.

МЕДИЦИНСКО ИЗДЕЛИЕ

РОИЗВОДИТЕЛ:
SIGVARIS S.A.
ул. Мазовецка 11/49
00-052 Варшава, Полша
www.sigvaris.com